



**GENERAL CERTIFICATE OF SECONDARY EDUCATION**  
**CLASSICAL GREEK**

**B401**

Classical Greek Language 1 (Mythology and domestic life)

Candidates answer on the Question Paper

**OCR Supplied Materials:**  
None

**Other Materials Required:**  
None

**Friday 18 June 2010**  
**Morning**

**Duration: 1 hour**



Candidate Forename		Candidate Surname	
--------------------	--	-------------------	--

Centre Number						Candidate Number				
---------------	--	--	--	--	--	------------------	--	--	--	--

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Write your name clearly in capital letters, your Centre Number and Candidate Number in the boxes above.
- Use black ink.
- Read each question carefully and make sure that you know what you have to do before starting your answer.
- Answer **all** the questions.
- Do **not** write in the bar codes.
- Write your answer to each question in the space provided, however additional paper may be used if necessary.

**INFORMATION FOR CANDIDATES**

- The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **60**.
- This document consists of **12** pages. Any blank pages are indicated.

Examiner's Use Only:			
1		9	
2		10	
3		11	
4		12	
5		13	
6		14	
7		15	
8			
<b>Total</b>			

Answer **all** the questions.

### Section A

Read the passage and answer the questions.

*Hera bears a grudge against Heracles and tries to get revenge on him in his early life.*

ἡ δ' Ἥρα ἦν ἡ τοῦ Διὸς γυνή· ὁ δὲ Ζεὺς, οὐκ ὦν πιστὸς ἀνὴρ, συνεγίγνετο πολλαῖς ἄλλαις γυναιξίν. Ἥρα δὲ σφόδρα ἐμίσει τοὺς παῖδας τοὺς τούτων τῶν γυναικῶν, μάλιστα δὲ τὸν Ἡρακλέα.

ἕως Ἡρακλῆς ἦν ἔτι νήπιος, Ἥρα ἔπεμψε δύο δράκοντας ἵνα ἀποκτείνουσιν αὐτὸν ἐν τῷ ἄγγει ὄντα. ὁ δὲ νήπιος ἦν ἤδη οὕτως ἰσχυρὸς ὥστε τοὺς δράκοντας ῥαδίως φονεύσαι χερσὶ γυμναῖς.

χρόνῳ δὲ ἐπεὶ Ἡρακλῆς ἤβησεν, αὐτὴς ἡ Ἥρα ἐπειράθη κολάζειν αὐτόν· ὁ γὰρ νεανίας οἰστρηθεὶς ὑπὸ τῆς θεᾶς ἐφόρευεν οὐ μόνον τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἀλλὰ καὶ τοὺς παῖδας.

ἐπεὶ δ' ἔγνω ὅ τι ἐποίησεν, καίπερ πικροτάτῳ πένθει ἐκπεπληγμένος, εἰς Δελφοὺς ἔσπευδεν ὁ Ἡρακλῆς, ἵνα μαντεύμενος πύθοιτο ὅ τι δεῖ ποιεῖν.

#### Names

Ἥρα, Ἥρας, ἡ	Hera	εἰς Δελφοὺς	to Delphi
Ἡρακλῆς, Ἡρακλέους, ὁ	Heracles		

#### Vocabulary

συνγίγνομαι + dat.	I sleep with	πειράομαι, aor. ἐπειράθην	I try
σφόδρα	very much	οἰστρέω, aor.pass. ὠστρήθη	I torment, drive mad
ἕως	while	ὅ τι	what
νήπιος, νηπίου, ὁ	baby	πικρός, -ά, -όν	bitter
δράκων, δράκοντος, ὁ	snake	πένθος, πένθους, τό	grief
ἄγγος, ἄγγους, τό	(here) crib, cradle	ἐκπεπληγμένος, -η, -ον	stricken
φονεύω	I kill, slay	σπεύδω	I hurry, hasten
γυμνός, -ή, -όν	naked, bare	μαντεύομαι	I consult the oracle
ἠβάω, aor. ἠβησα	I am a young man		

- 1 ἡ δ' Ἥρα ἦν ἡ τοῦ Διὸς γυνή· ὁ δὲ Ζεὺς, οὐκ ὦν πιστὸς ἀνὴρ, συνεγίγνετο πολλαῖς ἄλλαις γυναιξίν.

In what way was Zeus an unsatisfactory husband for Hera?

..... [1]

- 2 Ἥρα δὲ σφόδρα ἐμίσει τοὺς παῖδας τοὺς τούτων τῶν γυναικῶν, μάλιστα δὲ τὸν Ἡρακλέα.

How did Hera feel as a result of Zeus' actions?

..... [3]

- 3 ἕως Ἑρακλῆς ἦν ἔτι νήπιος, Ἥρα ἔπεμψε δύο δράκοντας ἵνα ἀποκτείνουεν αὐτὸν ἐν τῷ ἄγγει ὄντα.

For what purpose did Hera use the two snakes?

.....  
 ..... [3]

- 4 ὁ δὲ νήπιος ἦν ἤδη οὕτως ἰσχυρὸς ὥστε τοὺς δράκοντας ῥαδίως φονεῦσαι χερσὶ γυμναίς.

(a) What extraordinary quality did Heracles possess?

..... [1]

(b) How did Heracles use this quality to his advantage?

.....  
 .....  
 ..... [3]

- 5 (a) χρόνῳ δὲ ἐπεὶ Ἑρακλῆς ἤβησεν, αὐτῆς ἢ Ἥρα ἐπειράθη κολάζειν αὐτόν·

How can we tell that Hera was determined to punish Heracles?

.....  
 ..... [2]

- (b) ὁ γὰρ νεανίας οἰστρηθεὶς ὑπὸ τῆς θεᾶς ἐφόνευσεν οὐ μόνον τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἀλλὰ καὶ τοὺς παῖδας.

Explain in detail how she went about achieving this.

.....  
 .....  
 ..... [3]

- 6 ἐπεὶ δ' ἔγνω ὃ τι ἐποίησεν, καίπερ πικροτάτῳ πένθει ἐκπεπληγμένος, εἰς Δελφοὺς ἔσπευδεν ὁ Ἡρακλῆς, ἵνα μαντευόμενος πύθοιτο ὃ τι δεῖ ποιεῖν.

- (a) Write down and translate the Greek phrase of **three** words which shows how deeply Heracles was affected by his actions.

Greek phrase	Translation

[3]

- (b) What did he hope to find out from the Delphic Oracle?

..... [1]

[Total: 20]



## Section B

*Zeus and Hermes, gods in disguise, test the hospitality of some villagers.*

ὁ δὲ Ζεὺς καὶ ὁ Ἑρμῆς ἀφίκοντο εἰς κώμην τινα, ἐσκευασμένοι ὡς ὄδοιπόροι· ἔμελλον γὰρ δοκιμάσειν τὴν ξενίαν τὴν τῶν ἐνοίκων.

πλείστας οὖν θύρας κόψαντες, ἤτουν ἄριστον καὶ κλίνην. οἱ δ' ἐνοικοὶ ἦσαν οὕτω κακοὶ ὥστε πάντες ἀπέπεμψαν τοὺς ξένους.

ἔπειτα δὲ ὁ Ζεὺς, ὀργιζόμενος, τῷ Ἑρμῆι εἶπεν ὅτι λείπεται μία οἰκία, μικροτέρα τῶν ἄλλων, οὐ ᾧκουν γέρων τις, ὀνόματι Φιλήμων, καὶ γυνὴ αὐτοῦ, Βαῦκίς. ἔδοξεν οὖν τοῖς θεοῖς καὶ αὐτοὺς δοκιμάζειν.

## Names

Ἑρμῆς, Ἑρμοῦ, ὁ  
Φιλήμων, Φιλήμονος, ὁ

Hermes  
Philemon

Βαῦκίς, Βαύκεως, ἡ

Baucis

## Vocabulary

κώμη, κώμης, ἡ  
ἐσκευασμένος, -η, -ον  
ὡς  
ὄδοιπόρος, ὄδοιπόρου, ὁ  
δοκιμάζω, aor. ἐδοκίμασα  
ξενία, ξενίας, ἡ

village  
disguised  
as  
traveller, wayfarer  
I test  
hospitality

κόπτω  
ἄριστον, ἀρίστου, τό  
κλίνη, κλίνης, ἡ  
λείπομαι  
οὐ  
οἰκέω

(here) I knock (at)  
meal  
bed  
I am left over, remain  
where  
I live, dwell

## 7 Translate the passage into good English.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Read the passage and answer the questions.

*The story of Baucis and Philemon continues.*

τέλος δ' οἱ θεοὶ ἤϊρον τὰ ζητούμενα· ἡ γὰρ Βαῦκις ὡς τάχιστα σῖτον παρεσκεύαζε καὶ οἶνον παρείχεν, παρακαλέσασα αὐτοὺς τὴν νύκτα ἀναπαύεσθαι.

δι' ὀλίγου Φιλήμων, αἰσθόμενος τὸν κρατῆρα ἀφ' ἑαυτοῦ πληρούμενον, “νῆ τὸν Δία,” ἔφη φοβούμενος, “οὐδαμῶς ὄδοιπόροι εἰσὶν οὗτοι οἱ ξένοι, ἀλλὰ οἱ θεοὶ αὐτοί.”

ὁ δὲ Ζεὺς, χάριν ὑπισχνόμενος διὰ τὴν ξενίαν, ἐκέλευσεν αὐτοὺς εὐθὺς ἀνὰ τὸ ὄρος ἐκφυγεῖν, ἵνα ἀσφαλεῖς εἶεν.

αὐτῶν δ' ἀπελθόντων, μεγάλοι ὄμβροι κατέκλυζον τὴν κώμην. χρόνῳ δὲ τῆς γῆς ἀποκρυφθείσης, οἱ ἔνοικοι ἀπέθανον δεινότατα, πάντες πλὴν Βαύκεως καὶ Φιλήμονος.

οἱ δέ, τῆς οἰκίας ἱεροῦ γενομένης, ἐθεράπευον τοὺς θεοὺς μέχρι τοῦ θανάτου. καὶ ἐπεὶ ἀπέθανον, δύο μεγάλα δένδρα ἐγένοντο, τῶν ὄζων συμπεπλεγμένων.

**Names**

Ἑρμῆς, Ἑρμοῦ, ὁ Φιλήμων, Φιλήμονος, ο	Hermes Philemon	Βαῦκις, Βαύκεως, ἡ	Baucis
--	--------------------	--------------------	--------

**Vocabulary**

παρακαλέω, aor. παρεκάλεσα	I invite	ἀσφαλής, -ές	safe
ἀναπαύομαι	I rest	ὄμβρος, ὄμβρου, ὁ	rainstorm
κρατῆρ, κρατήρος, ὁ	wine-bowl	κατακλύζω	I flood
ἀφ' ἑαυτοῦ	of (one's) own accord	κώμη, κώμης, ἡ	village
πληρῶ	I fill up	ἱερόν, ἱεροῦ, τό	temple
νῆ + acc.	by (exclamation)	θεραπεύω	(here) I worship
οὐδαμῶς	in no way	μέχρι + gen.	until
ὄδοιπόρος, ὄδοιπόρου, ὁ	traveller, wayfarer	ὄζος, ὄζου, ὁ	branch
χάρις, χάριτος, ἡ	reward, favour	συμπεπλεγμένος, -η, -ον	intertwined
ὑπισχνέομαι	I promise		
ξενία, ξενίας, ἡ	hospitality		

**8** τέλος δ' οἱ θεοὶ ἤϊρον τὰ ζητούμενα·

Pick out and write down the **Greek** word which shows that the gods have waited a long time to find what they were looking for.

..... [1]



- 9 ἡ γὰρ Βαυκίς ὡς τάχιστα σίτον παρεσκεύαζε καὶ οἶνον παρείχεν, παρακαλέσασα αὐτοὺς τὴν νύκτα ἀναπαύεσθαι.

In what **three** ways did Baucis attend to their needs?

.....

.....

..... [3]

- 10 δι' ὀλίγου Φιλήμων, αἰσθόμενος τὸν κρατῆρα ἀφ' ἑαυτοῦ πληρούμενον, “νῆ τὸν Δία,” ἔφη φοβούμενος, “οὐδαμῶς ὄδοιπόροι εἰσὶν οὗτοι οἱ ξένοι, ἀλλὰ οἱ θεοὶ αὐτοί.”

(a) What did Philemon see?

.....

..... [2]

(b) How did Philemon feel about what he saw?

..... [1]

(c) What conclusion did Philemon draw from what he saw?

.....

..... [2]

- 11 ὁ δὲ Ζεὺς, χάριν ὑπισχνόμενος διὰ τὴν ξενίαν, ἐκέλευσεν αὐτοὺς εὐθὺς ἀνὰ τὸ ὄρος ἐκφυγεῖν, ἵνα ἀσφαλῆς εἶεν.

When Zeus promised Baucis and Philemon a reward, what instruction did he give them?

Put a tick (✓) in the correct box.

- A** to escape from the mountain to where they would be safe
- B** to escape up the mountain at once to safety
- C** to run away from the mountain again because it was not safe

[1]

12 αὐτῶν δ ἀπελθόντων, μεγάλοι ὄμβροι κατέκλυζον τὴν κώμην.

At what point did the rain start to fall on the village?

..... [2]

13 χρόνῳ δὲ τῆς γῆς ἀποκρυφθείσης, οἱ ἔνοικοι ἀπέθανον δεινότατα, πάντες πλὴν Βαύκεως καὶ Φιλήμονος.

Write down a **Greek** word or phrase which suggests that the inhabitants' fate was particularly nasty.

..... [1]

14 οἱ δέ, τῆς οἰκίας ἱεροῦ γενομένης, ἐθεράπευον τοὺς θεοὺς μέχρι τοῦ θανάτου. καὶ ἐπεὶ ἀπέθανον, δύο μεγάλα δένδρα ἐγένοντο, τῶν ὄζων συμπεπλεγμένων.

(a) After their house became a temple, how did Baucis and Philemon spend the rest of their lives?

..... [1]

(b) When they died, what made their transformation so special?

.....

..... [2]

15 For each of the Greek words in the table below, give **one** English word which has been derived from the Greek word and give the meaning of the English word.

Write your answers in the boxes. One has been done for you.

Greek word	English word	Meaning of the English word
πατήρ	<b>paternal</b>	<b>to do with fathers</b>
θεοί		
χρόνῳ		

[4]

[Total: 20]

[Paper Total: 60]



**Copyright Information**

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations, is given to all schools that receive assessment material and is freely available to download from our public website ([www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.